



# RECURSO DESCRIPCIÓN Y ACCESO (RDA) EN BRASIL:

MAPA DE LA APLICACIÓN DEL NUEVO CÓDIGO DE CATALOGACIÓN EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS

**Heytor Diniz Teixeira**

Universidad del Estado de São Paulo

**Marcia Carvalho Rodrigues**

Universidad Federal de Rio Grande

**Rodrigo Aquino de Carvalho**

Universidad Federal de Rio Grande

# I INTRODUCCIÓN

- El avance tecnológico ha possibilitado el crecimiento de la producción de documentos, ha permitido la aparición de nuevos soportes y formatos de información, lo que ha aumentado la dificultad para describir y para recuperar los recursos
- Entonces, para asegurar el acceso a los lectores, "la información debe estar ordenada, estructurada, [...] representada para nosotros de alguna manera, y transmitida a través de algún tipo de canal" (McGarry, 1999: 11)
- Por lo tanto, para facilitar el acceso y evitar que la información se pierda, tanto en el mundo digital como en las unidades de información presencial, una de las tareas necesarias es la catalogación
- Como efecto de los avances tecnológicos, la catalogación se ha ido adaptando a las exigencias de descripción de cada época
- Las AACR2 han quedado desfasadas frente a las nuevas exigencias de descripción (Assumpção & Santos, 2013, p. 204)
- El código RDA fue desarrollado

# I INTRODUCCIÓN

- Objetivo general fue hacer un panorama sobre la difusión e implementación del nuevo código de catalogación RDA en las bibliotecas universitarias brasileñas
- Los objetivos específicos:
  - (a) estudiar si las bibliotecas universitarias brasileñas conocen RDA
  - (b) averiguar si las bibliotecas universitarias brasileñas tienen la intención de adoptar RDA
  - (c) estudiar si las bibliotecas universitarias brasileñas utilizan RDA
  - (d) hacer una breve historia de la catalogación bibliográfica
  - (e) destacar el proceso de implantación de la RDA

## 2 BREVE HISTORIA DE LA CATALOGACIÓN

- A lo largo del siglo XX, se desarrollaron muchos códigos de catalogación en diferentes países
- A mediados de este mismo siglo, ya existían movimientos de bibliotecarios de muchos países que pretendían alcanzar un estándar internacional de catalogación
- Por esto, en 1954, se creó el Consejo General de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA), un grupo con personas de diferentes países que elaboró un informe con directrices que vino a consolidar la organización de la Conferencia de París (Ribeiro, 2018: 15-16)
- En 1961 se celebró la Conferencia Internacional sobre Principios de Catalogación

## 2 BREVE HISTORIA DE LA CATALOGACIÓN

- La Conferencia dio lugar a la Declaración de los Principios de París que fue el parámetro para el desarrollo de muchos códigos de catalogación
- En las décadas siguientes "el mundo avanzaba hacia la estandarización, presionado por los avances tecnológicos" (Mey, Silveira, 2009: 75)
- En la década de 1990, la aparición de Internet y la expansión del uso de los ordenadores aumentaron la necesidad de revisar y actualizar los códigos de catalogación para incluir en su ámbito de aplicación los nuevos formatos y soportes de información
- Teniendo en cuenta la continua demanda de revisiones, Tillett (2005, p. 24) afirma que entre 1992 y 1995, en un intento de buscar la independencia de cualquier código de catalogación, el Grupo de Estudio de la IFLA sobre Requisitos Funcionales para la Descripción Bibliográfica (FRBR) desarrolló un modelo entidad-relación con una visión general del universo bibliográfico

## 2 BREVE HISTORIA DE LA CATALOGACIÓN

- Los FRBR nos ha proporcionado una perspectiva actual sobre la estructura y las relaciones de los registros bibliográficos y de autoridad, así como un vocabulario más preciso para ayudar a los futuros creadores de reglas de catalogación y diseñadores de sistemas a satisfacer las necesidades de los usuarios. (Tillett, 2005: 24)
- Según Mey y Silveira (2009, p. 87), los FRBR marcaron la catalogación
- Teniendo en cuenta la dinámica de la información en el contexto del entorno digital, con un alcance ampliado y con el enfoque de satisfacer las necesidades de los usuarios, establecer una terminología de catalogación más consistente y mejorar la relación de los datos en el universo bibliográfico, surge en 2005 el nuevo código de catalogación Resource Description and Access (RDA), basado en la estructura del modelo FRBR

## 2.1 IMPLANTACIÓN DEL CÓDIGO RDA

Para aplicar el código RDA en los países no anglófonos, o sea, los que tienen el inglés como su primera lengua, es necesario que el código se traduzca a las lenguas de esos países

El siguiente paso sería la capacitación de los profesionales de estos países

*Hay muchas cosas que aprender y la formación del personal será obviamente una parte integral de este proceso de transición. Al igual que con todos los cambios importantes en el entorno de la catalogación, las bibliotecas nacionales, las asociaciones de bibliotecarios y los comités nacionales de catalogación trabajarán juntos para planear, producir y compartir materiales de formación (Oliver, 2011: 90)*

La planificación permite producir y compartir la documentación de lo producido en relación con el proceso de implementación del código RDA, lo que puede ayudar a otras instituciones que pretendan implementar el nuevo código

Oliver (2011) presenta en su libro tres factores que, en su opinión, contribuyen a una transición fluida hacia el código RDA: 1) RDA Toolkit; 2) Codificación y visualización de datos RDA; 3) Implementación coordinada

Para no perder los datos en el momento de la implementación, se pretende asegurar que se tenga cuidado para que los registros RDA y AACR2 se intercalen en los mismos catálogos, siendo posible la codificación de los datos en RDA para MARC 21, preservando la visualización de los datos bibliográficos.

En relación con la codificación de datos en RDA para MARC 21, la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos ya está trabajando en esta dirección

El tercero y último factor para la transición es la implementación coordinada, nos dice que este proceso no puede ser abordado por los catalogadores o las instituciones solos, por lo tanto, "la implementación de RDA también constituye una iniciativa internacional" (Oliver, 2011: 109)

## 2.1 IMPLANTACIÓN DEL CÓDIGO RDA

"la implementación coordinada facilita la transición de AACR a RDA [...] permite una aplicación sistemática de RDA, así como el uso e intercambio eficiente de materiales didácticos y documentos de procedimiento entre países" (Oliver, 2011: 112)

Se concluye que la planificación conjunta entre las instituciones nacionales e internacionales es esencial para la implementación de la RDA debido a la complejidad de los factores que intervienen en la transición. Además, los documentos que son resultados de la implementación coordinada, según Oliver (2011: 112) son documentos de procedimiento que pueden ser ampliamente utilizados por otras instituciones

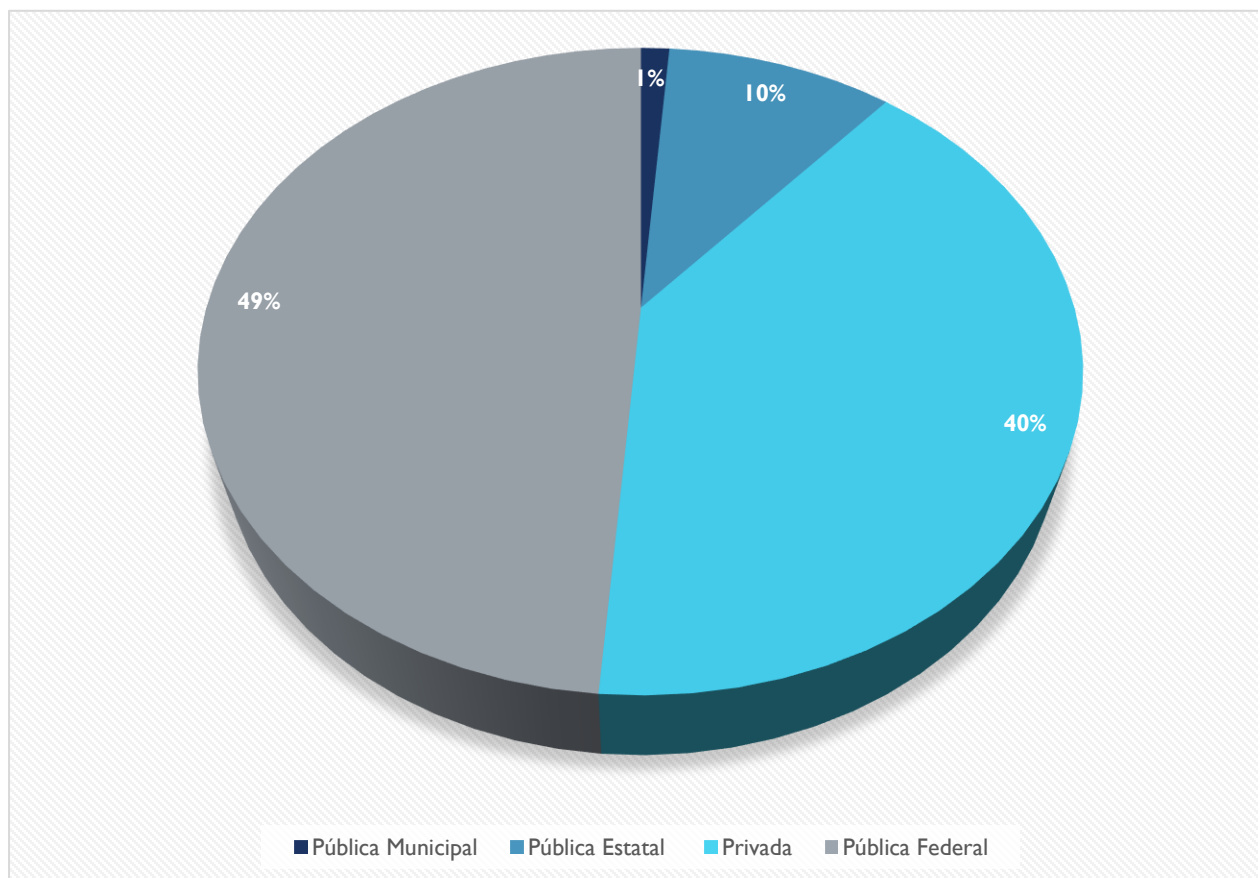


### 3 METODOLOGÍA Y PROCEDIMIENTOS

- En función de sus objetivos, este estudio se clasifica como exploratorio, según su enfoque, como “*cuanti*” cualitativo
- El universo de esta investigación: 199 bibliotecas centrales de universidades brasileñas
- Se ha extraído una lista de universidades brasileñas consultando la plataforma e-MEC del Ministerio de Educación
- Se realizó una consulta en las páginas web oficiales para identificar el contacto electrónico (correo electrónico)
- El instrumento de recogida de datos de esta investigación fue un cuestionario (Google Forms), compuesto por seis (6) preguntas cerradas
- Se aplicó una prueba piloto para verificar las incoherencias y después, tras las correcciones, se envió el cuestionario a los correos electrónicos
- La recogida de datos se produjo entre julio y septiembre de 2019. Al final de la recogida, 80 bibliotecas centrales universitarias habían respondido al instrumento

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

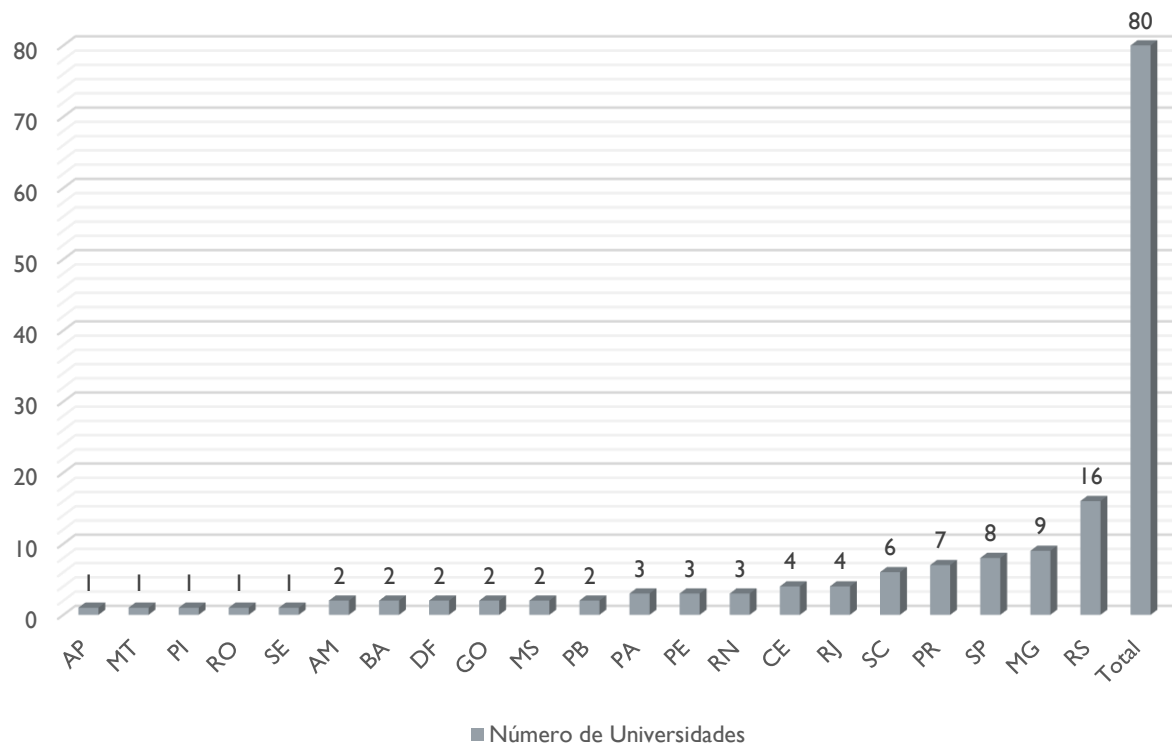
**Gráfico I** - Distribución de las instituciones que han respondido por carácter



- 80 bibliotecas universitarias
- Pública Municipal = 1 biblioteca
- Pública Estatal = 8 bibliotecas
- Privada = 32 bibliotecas
- Pública Federal = 39 bibliotecas

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

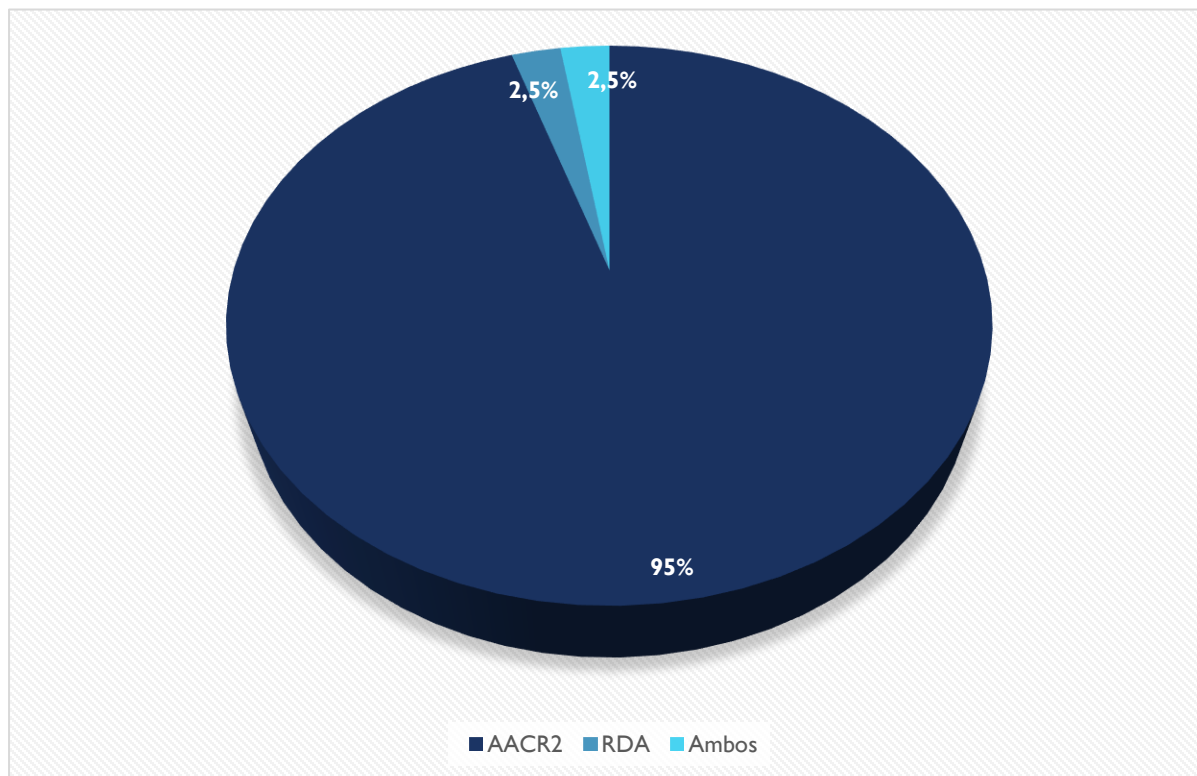
**Gráfico 2** - Distribución de las instituciones que han respondido por Estado



- 21 de 27 Estados participaron
- 78% de los Estados

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

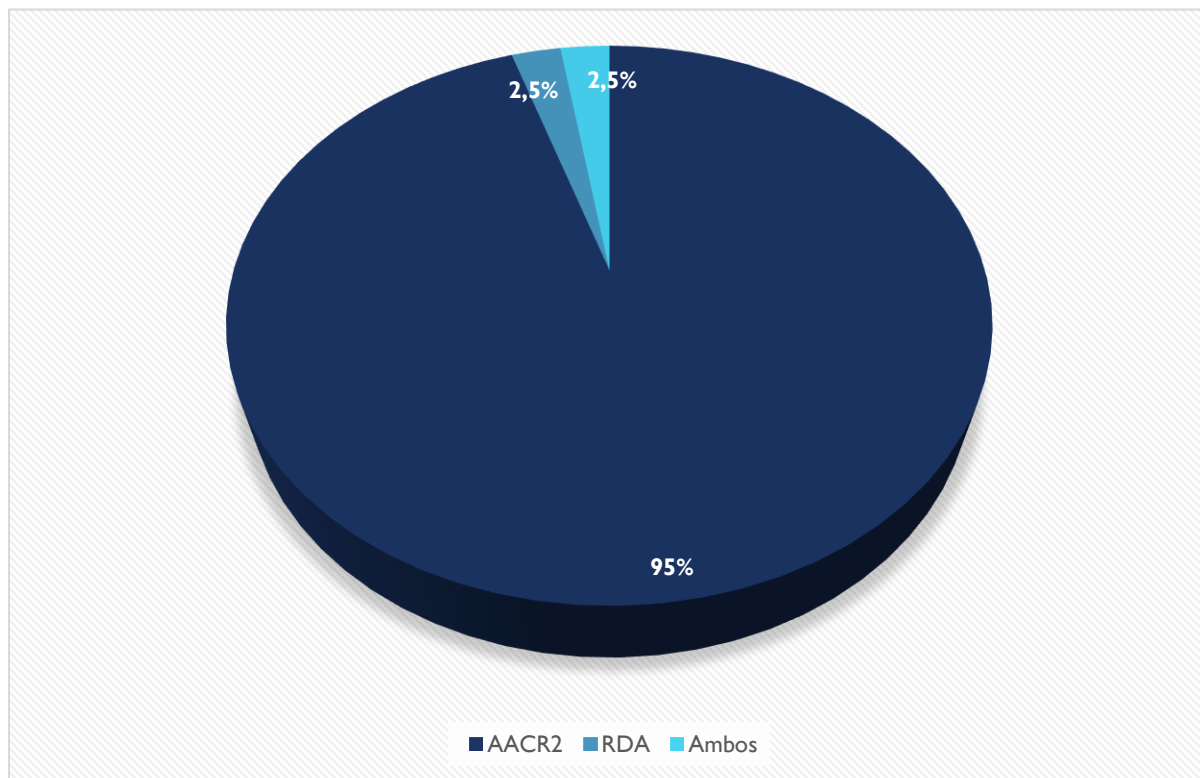
**Gráfico 3** - Código de catalogación en uso en la institución



- AACR2 = 76 bibliotecas
- RDA = 2 bibliotecas
- Ambos = 2 bibliotecas

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

**Gráfico 3** - Código de catalogación en uso en la institución



Se cree que este escenario puede ser un reflejo de tres factores:

- la falta de traducción de RDA al idioma portugués
- la necesidad de actualización de los profesionales de las bibliotecas
- la necesidad de planificar un trabajo cooperativo liderado por las principales instituciones bibliotecarias brasileñas

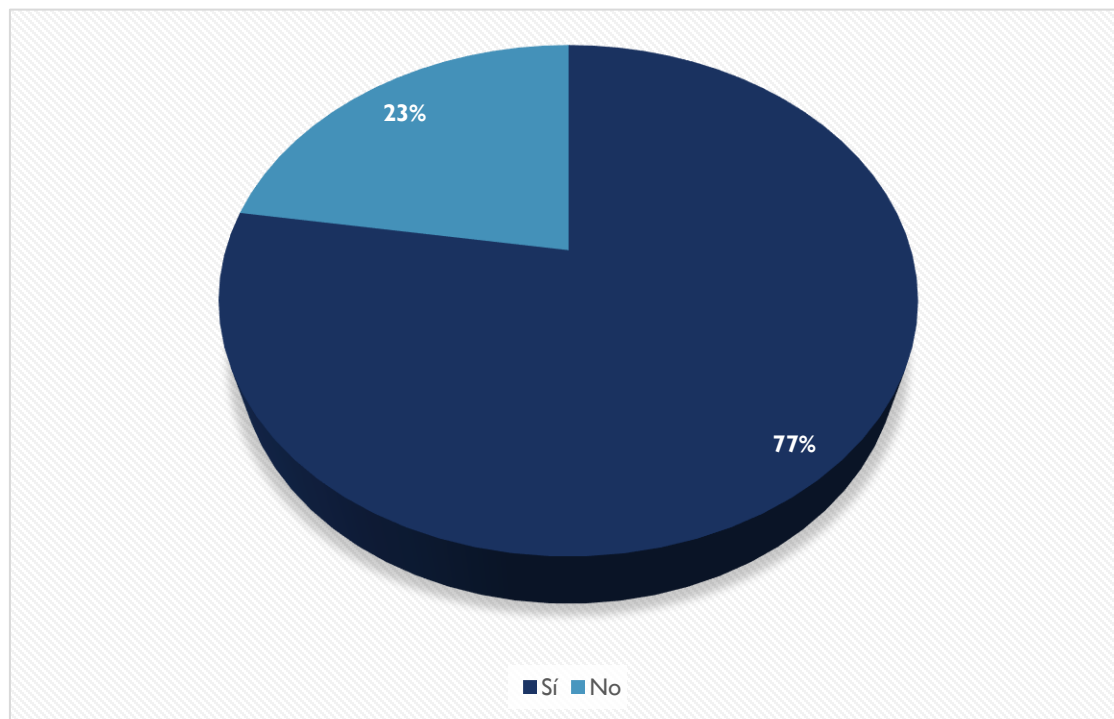
Una biblioteca adopta el código RDA para los datos de autoridad vinculados a la institución

Están interesados en aplicarlo a todos los datos de autoridad

Pero están esperando la traducción de RDA

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

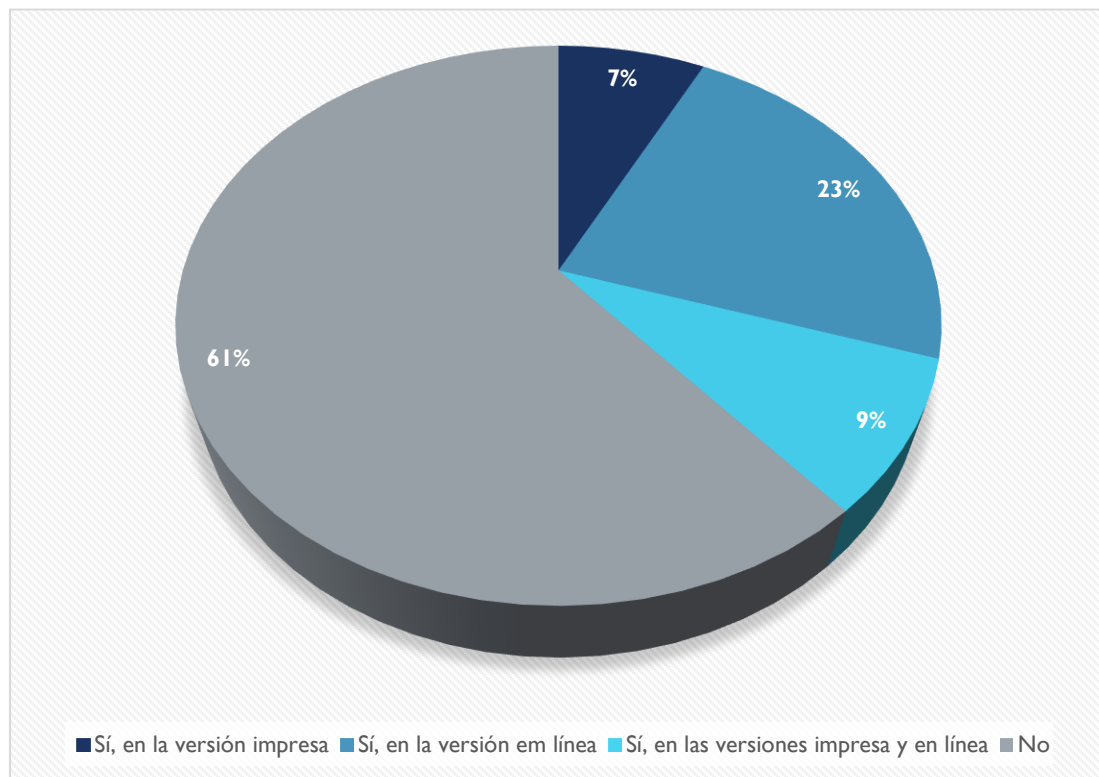
**Gráfico 4** - Distribución de las instituciones que conocen el código de catalogación RDA



- 77% = 62 bibliotecas
- 23 % = 18 bibliotecas
- Hay un número importante de bibliotecas que desconocen el código RDA
- Necesidad de que los profesionales se actualicen

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

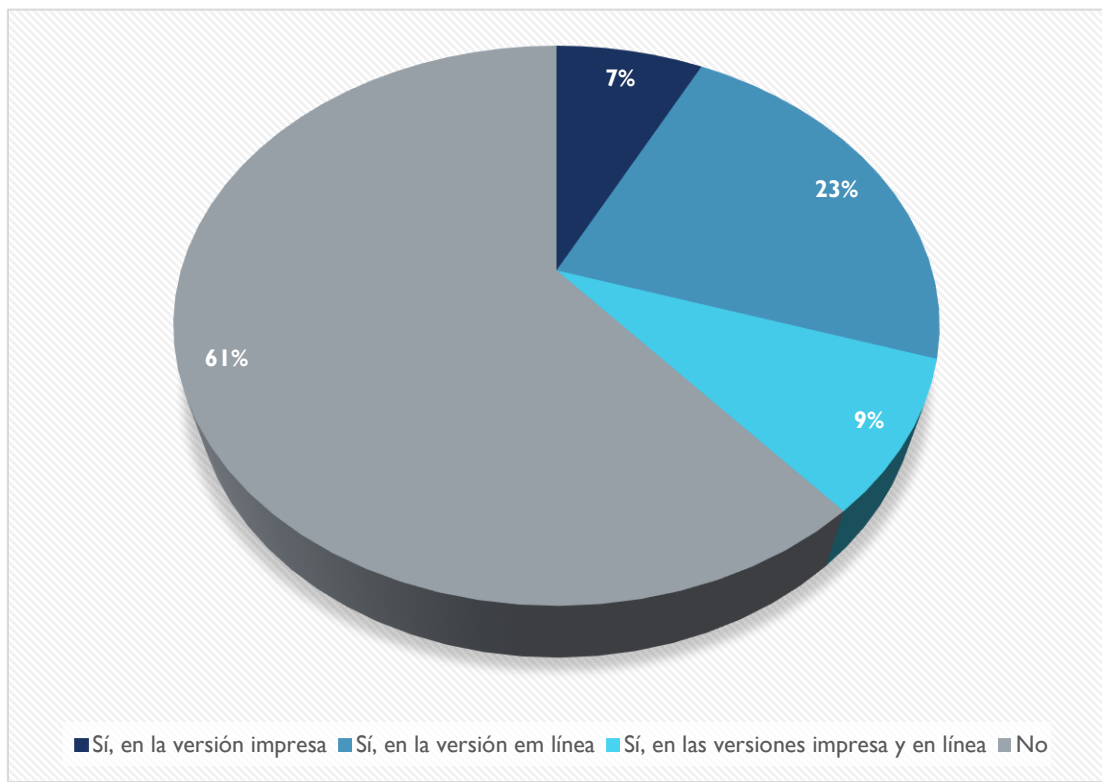
**Gráfico 5** -Instituciones que tienen o han tenido acceso al código de catalogación RDA



- No (61%) = 49 bibliotecas
- Sí, en la versión en línea (23%) = 18 bibliotecas
- Sí, en ambas versiones (9%) = 7 bibliotecas
- Sí, en la versión impresa (7%) = 6 bibliotecas

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

**Gráfico 5** - Distribución de las instituciones que conocen el código de catalogación RDA

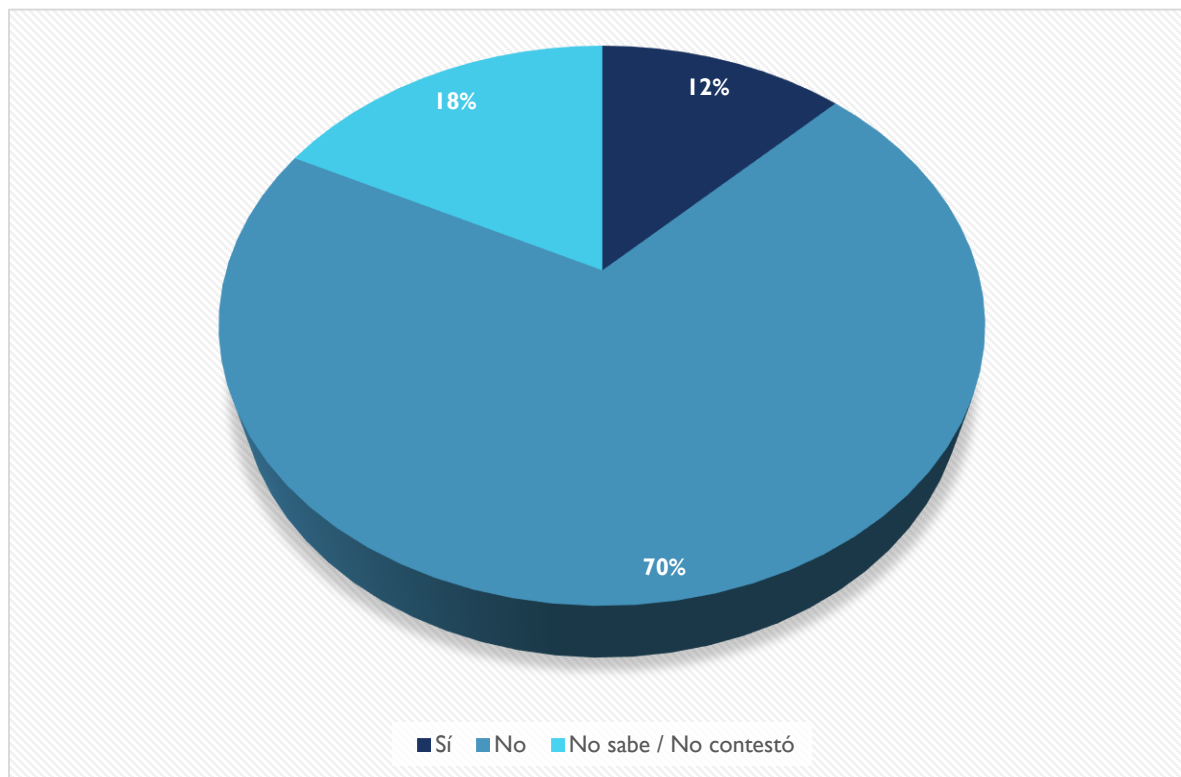


- Se cree que el mayor número de instituciones que optaron por acceder a la versión en línea se debe a dos factores:
  - a) el valor del material impreso y las actualizaciones del RDA Toolkit
  - b) debido a la facilidad de acceso al contenido en línea



# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

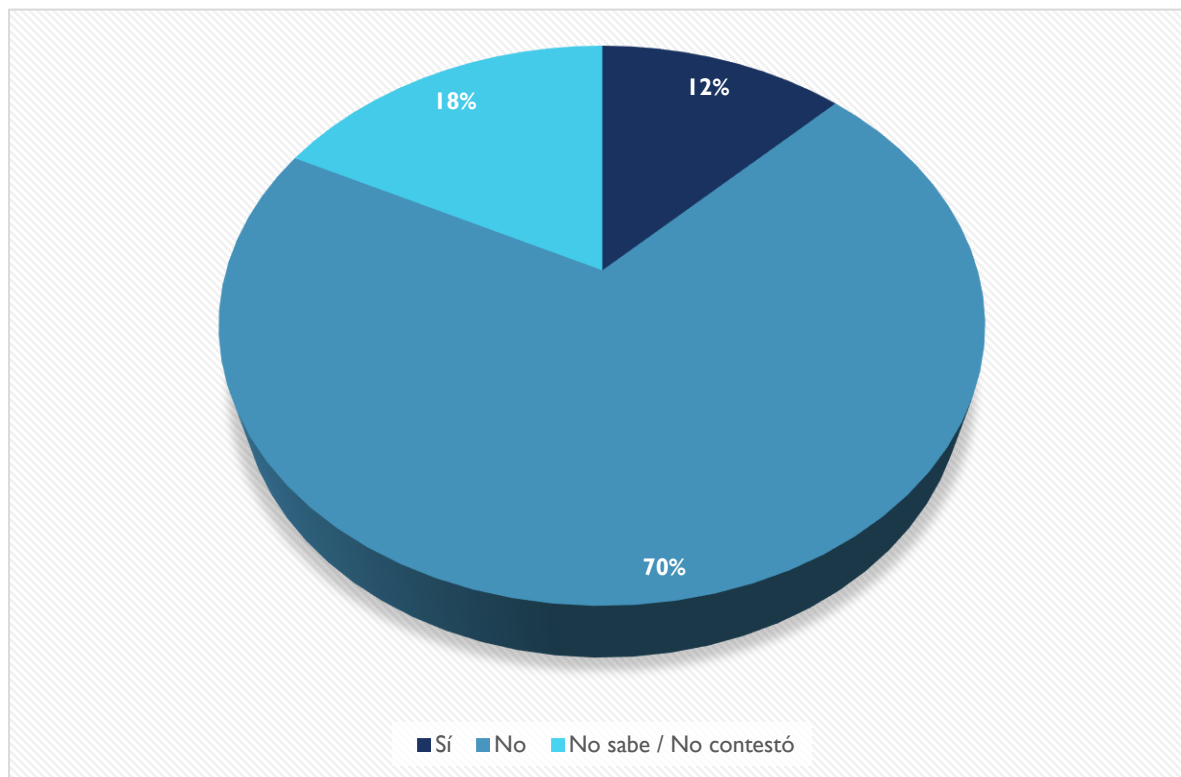
**Gráfico 6** - Distribución de las bibliotecas que tienen un plan para adoptar RDA



- 70% = 56 bibliotecas
- 18% = 14 bibliotecas
- 12% = 10 bibliotecas
- Es necesario comenzar a planificar la implementación del código RDA en las bibliotecas

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

**Gráfico 6** - Distribución de las bibliotecas que tienen un plan para adoptar RDA

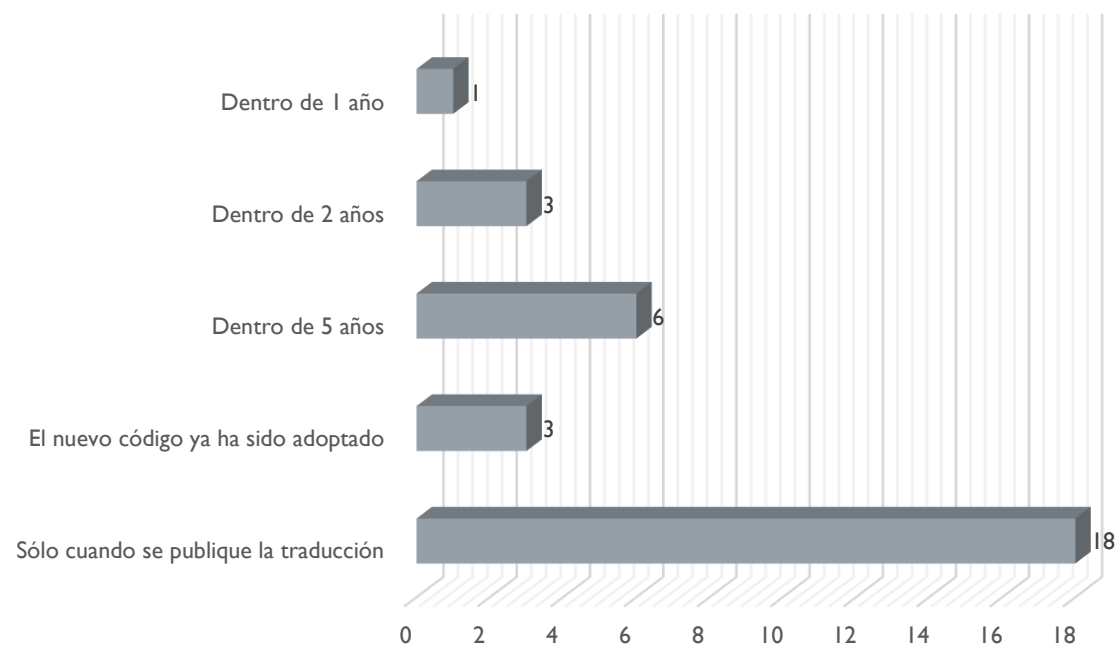


Se cree que las bibliotecas entrevistadas aún no tienen un plan para adoptar el nuevo código porque:

- los profesionales de las universidades pueden no reconocer la importancia de la RDA porque el tema aún está en las primeras etapas de debate en el país.
- no existe un plan sólido y estructurado liderado por las principales instituciones bibliotecarias del país (como explica Oliver, 2011 que debería ser)

# 4 DISEMINACIÓN DE RDA EN LAS BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS BRASILEÑAS

**Gráfico 7** - Previsión de adopción del Código de Catalogación RDA



- 18 bibliotecas = 58,06%
- El idioma resultó ser una limitación para la adopción del código en Brasil

## 5 CONCLUSIÓN

- Este estudio considera que el trabajo coordinado y liderado entre las principales instituciones bibliotecarias del país, como indica Oliver (2011), siendo ellas una fuente de referencia para las demás, como un paso necesario y fundamental para la difusión del código RDA en Brasil
- Concluimos que la traducción de la RDA y el trabajo cooperativo entre las principales instituciones en Brasil son los elementos que permiten el inicio de una planificación para la implementación del nuevo código de catalogación en las bibliotecas universitarias del país
- También se considera relevante dar continuidad a este estudio, ampliando su alcance a un análisis de los planes de estudio de los cursos de Bibliotecología brasileños

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Assumpção, F. S., Santos, P. L.V.A. C. (2013). A utilização do Resource Description and Access (RDA) na criação de registros de autoridade para pessoas, famílias e entidades coletivas. *Encontros Bibli: revista eletrônica de biblioteconomia e ciência da informação*, 18(37), 203-226.
- Campello, B. (2006). *Introdução ao controle bibliográfico*. (2a ed.) Brasília, DF: Briquet de Lemos.
- International Federation of Library Associations and Institutions – IFLA. (2016). *Declaração dos Princípios Internacionais de Catalogação (PIC)*. Recuperado de [https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp\\_2016-pt.pdf](https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp_2016-pt.pdf)
- McGarry, K. (1999). *O contexto dinâmico da informação*. Brasília, DF: Briquet de Lemos.
- Mey, E. S.A., Silveira, N. C. (2009). *Catalogação no Plural*. Brasília, DF: Briquet de Lemos.
- Oliver, C. (2011). *Introdução à RDA: um guia básico*. Brasília, DF: Briquet de Lemos.

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Resource Description & Access Toolkit – RDA Toolkit. (2016). RDA in translation. Recuperado de <https://www.rdatoolkit.org/translation>
- Ribeiro, A. M. C. M. (2018). RDA, recurso descrição e acesso versus AACR2, código de catalogação anglo-americano, segunda edição: um estudo comparativo. Brasília, DF: Ed. Três em Um.
- Silva, E. B. O., Serra, L. G., Cassares, N. C., Valencia, M. C. P. (2012). Conceituação e aplicação do novo padrão para descrição bibliográfica Resource Description and Access (RDA). CRB-8 Digital, 5(1), 113-123.
- The Library of Congress – LC. (2014). MARC Standards. RDA in MARC. Recuperado de <https://www.loc.gov/marc/RDAinMARC.html>
- Tillett, B. (2005). What is FRBR? a conceptual model for the bibliographic universe. The Australian Library Journal, 54(1), 24-30.
- Welsh, A., Batley, S. (2012). Practical cataloguing: AACR, RDA and MARC 21. London, UK: Facet Publishing.

¡Muchas gracias!

Correos electrónicos de contacto:

[hd.teixeira@unesp.br](mailto:hd.teixeira@unesp.br), [marciabiblio@furg.br](mailto:marciabiblio@furg.br), [racfurg@gmail.com](mailto:racfurg@gmail.com)